



## Explore *la historia y el romance de* California

El Parque Histórico Rancho Leo Carrillo es un Monumento Histórico Nacional, así como un lugar designado como patrimonio local y estatal.

Bienvenido al *Rancho de los Quiotes* – El Rancho de las Dagas Españolas de Leo Carrillo. Usted se encuentra en lo que fuera su lugar de retiro de Hollywood. Leo fue un actor de teatro y cine nacido en Los Ángeles y descendiente de una de las primeras familias españolas de California.

De 1937 a 1961, este rancho de trabajo fue su recreación romántica de uno de los primeros estilos de una vida española y mexicana. Aquí en el rancho, donde los valles hacían eco con el bramido del ganado y el relincho de los caballos, la tranquilidad que Leo sintió hace décadas todavía se siente hoy en día en este lugar.

Recorra los jardines, explore la historia de California y disfrute de la hospitalidad perdurable de Leo.



## Ensille su caballo y *acompañenos*



La visión de Leo Carrillo sigue adelante por medio de la ciudad de Carlsbad y los Friends of Carrillo Ranch, Inc., y de usted, como uno de los visitantes que nos apoya.

### Inscríbese hoy

Inscríbese a **Friends of Carrillo Ranch, Inc.** en el Centro de Visitantes y disfrute de los beneficios de una membresía que incluye eventos en el parque y noticias sobre el mismo. También puede inscribirse en línea en: [Carrillo-Ranch.org](http://Carrillo-Ranch.org)

### Participe como voluntario

Dirija recorridos por el rancho para niños y adultos, y proporcione asistencia a los huéspedes en el centro de visitantes.

### Rente el rancho



Sea anfitrión de una ocasión personal o comercial memorable rentando el rancho para uso privado. Llame a Personal Touch Dining al 858-638-0672.

### Comparta sus recuerdos: #leocarriloranch

Gracias por su visita. Cada temporada trae nuevas vistas. Pregúntenos acerca de los próximos eventos, campamentos de verano y nuestro programa de Historia y Arte de California para 4<sup>to</sup> grado.



442-339-5042 | [carlsbadca.gov](http://carlsbadca.gov)  
6200 Flying Leo Carrillo Lane, Carlsbad, CA 92009

# Parque Histórico Rancho Leo Carrillo Guía del Visitante



Parque inaugurado en 2003



## Actor, ranchero & *Mr. California*

Leo Carrillo es mejor conocido por interpretar a Pancho en la serie de televisión de la década de los cincuenta *The Cisco Kid*. Cuenta con dos estrellas en el Paseo de la Fama de Hollywood—por sus logros en cine y televisión. Actuó en 15 obras de teatro en Broadway, antes de aparecer en muchas películas de Hollywood de 1929 a 1950.

A la edad en que mucha gente piensa en retirarse, Leo fundó un rancho de trabajo de 708 hectáreas, producto de sus sueños de infancia. A su legado se agrega la preservación de los recursos culturales y naturales de California. Leo fue proclamado “Mr. California” por los 18 años que sirvió en la Comisión Estatal de Playas y Parques y por recorrer el mundo como Embajador de Buena Voluntad del estado.



*Los lugares de belleza, sitios históricos y edificios notables deben ser preservados para las generaciones futuras ... nunca deben ser utilizados para ningún otro propósito que no sea el beneficio de los ciudadanos y la educación de los niños.*

—Leo Carrillo

## De mansión campestre a una *Hacienda*

Cuando a Leo se le mostró la mansión campestre de la familia Matthew Kelly construida en 1868, se enamoró de lo que quedaba de la casa de adobe asentada en 1882 en terrenos que colindaban con el Rancho Agua Hedionda de 5,300 hectáreas. Leo visualizó el potencial de la propiedad abandonada y comenzó a restaurarla a partir de 1937, añadiendo y adaptando los edificios para continuar expandiendo el rancho como lugar de retiro.

En cada estructura, se puede admirar la visión de Leo de preservar la arquitectura de una época de ranchos. Muchos edificios del rancho fueron construidos con ladrillos de adobe—hechos con tierra y agua—y horneados al sol. El adobe fue un tema central de los recuerdos de infancia que Leo tenía de los ranchos de su familia.

## ¡Su casa, *amigo!*

Sea bienvenido aquí al rancho de Leo Carrillo. Después de que la hija de Leo, Tony, dejó el rancho, las estructuras comenzaron a decaer. **La ciudad de Carlsbad** adquirió el rancho de 4.5 hectáreas en 1977.

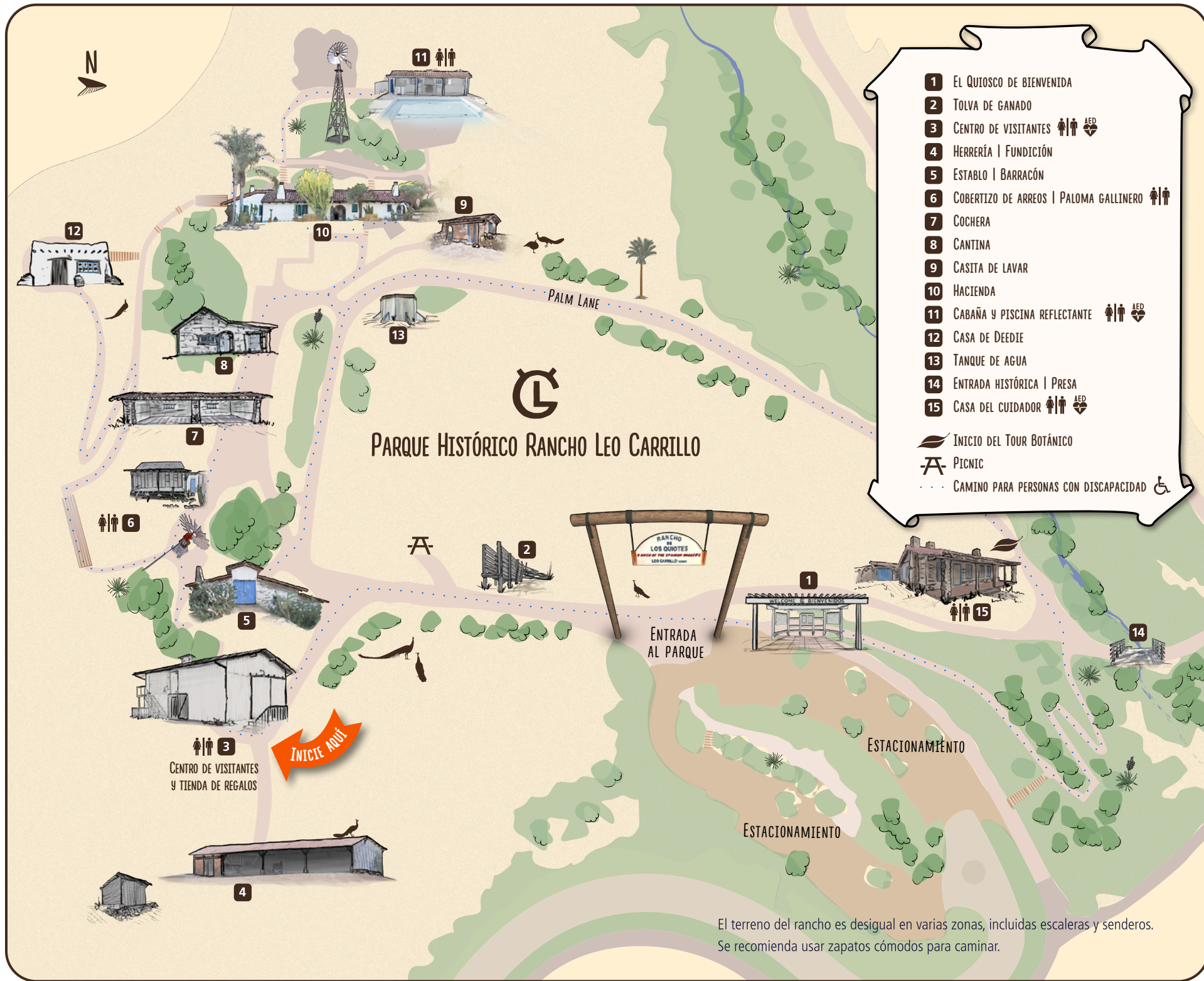
Los filántropos fundadores, Alan y Joan Kindle, iniciaron la organización sin fines de lucro **The Friends of Carrillo Ranch, Inc.** en 1990. The Friends continúa educando y defendiendo la preservación y restauración del rancho.

Había mucho que restaurar, como adaptar la piscina que se estaba desmoronando y convertirla en una piscina reflectante y estabilizar los edificios desgastados por el clima y el tiempo. La restauración de edificios continúa hoy en día y continuará durante los próximos años. Una transferencia de 6.5 hectáreas adicionales del desarrollo residencial permitió que se completara el parque que hoy en día cuenta con 11 hectáreas, y que se abrió a los visitantes el 16 de agosto de 2003.



Sus donativos se destinan al **Fondo Fiduciario Carrillo Ranch** para preservación y educación. Gracias. *Thank you*





- 1 EL QUIOSCO DE BIENVENIDA
  - 2 TOLVA DE GANADO
  - 3 CENTRO DE VISITANTES
  - 4 HERRERÍA | FUNDICIÓN
  - 5 ESTABLO | BARRACÓN
  - 6 COBERTIZO DE ARREOS | PALOMA GALLINERO
  - 7 COCHERA
  - 8 CANTINA
  - 9 CASITA DE LAVAR
  - 10 HACIENDA
  - 11 CABAÑA Y PISCINA REFLECTANTE
  - 12 CASA DE DEEDIE
  - 13 TANQUE DE AGUA
  - 14 ENTRADA HISTÓRICA | PRESA
  - 15 CASA DEL CUIDADOR
- INICIO DEL TOUR BOTÁNICO
- PICNIC
- CAMINO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

**PARQUE HISTÓRICO RANCHO LEO CARRILLO**

**INICIE AQUÍ**

**3**  
CENTRO DE VISITANTES  
Y TIENDA DE REGALOS

ENTRADA  
AL PARQUE

ESTACIONAMIENTO

ESTACIONAMIENTO

El terreno del rancho es desigual en varias zonas, incluidas escaleras y senderos.  
Se recomienda usar zapatos cómodos para caminar.

# EXPLORE

## El parque histórico de 11 hectáreas

### 3 Centro de visitantes



Comience su aventura en el Centro de visitantes:

- Tienda de regalos y botanas
- Exhibición y película en el teatro Kindle
- Información del parque a su disposición

**Horarios del parque** *Entrada gratuita*  
Abierto todos los días de 9 a.m.–5 p.m.  
*El parque está sujeto a ser cerrado por inclemencias del clima*

#### Visitas guiadas *Gratuitas*

Sábado 10 a.m. y 1 p.m.  
Domingo 10 a.m. y 1 p.m.

*Reunión en el Quiosco de Bienvenida del estacionamiento.  
Los edificios solo están abiertos para las visitas guiadas.*

#### Reglas del parque

Los recursos naturales, culturales e históricos del Rancho están protegidos por la ley.

- No se permiten mascotas
- No se permite fumar
- Los niños deben estar supervisados
- Manténgase en los senderos
- Se prohíbe alimentar o acosar a los pavos reales
- Fotógrafos: registrarse en el Centro de Visitantes



### 5 Establo | Barracón



Cinco establos y un corral adjunto albergaban los caballos del rancho. Leo utilizaba el nivel superior como oficina y barraca.

### 8 Cantina



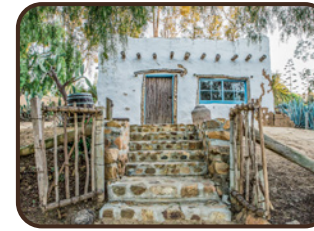
El rancho de 710 hectáreas era el hogar de ganado, caballos, pavos, gallinas, pavos reales, perros y hectáreas de cultivos. La mano de obra del rancho y los *cowboys*, o vaqueros, se reunían aquí al final del día para relajarse y refrescarse.

### 10 Hacienda



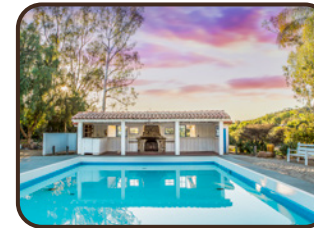
La hacienda de adobe es la casa en la propiedad donde Leo, su esposa Deedie y su hija Tony se hospedaban cuando venían de visita. Fue construida en 1882 por Matthew Kelly y remodelada por Leo en 1937 al estilo de un rancho Californio.

### 12 Casa de Deedie



Busque los petroglifos de Leo grabados a mano en el exterior del lugar de retiro artístico de su esposa. En 1940, Leo imaginó un espacio para apoyar las actividades de arte de Deedie, incluida la cestería al estilo nativo americano.

### 11 Cabaña | Piscina reflectante



Amigos de Hollywood, colegas y políticos se divertían aquí. La piscina reflectante con 45 centímetros de profundidad fue convertido a partir de la piscina original de 10 pies de profundidad. Todavía está bordeado por su playa de arena blanca.

### 15 Casa del Capataz



Los invitados eran recibidos a la entrada del rancho por el capataz. Hoy en día, la oficina del personal. Pase y vea artefactos culturales de la carrera de Leo en Hollywood y del rancho.

#### Manada de pavos reales

Compartimos este parque con los descendientes de seis pavos reales que Leo Carrillo trajo a su rancho en 1937. Aunque comúnmente e individualmente se conoce a esta ave como pavo real, la familia se conoce como manada e incluye al pavo real macho iridiscente, a la pava real hembra y a los pavos reales bebé.